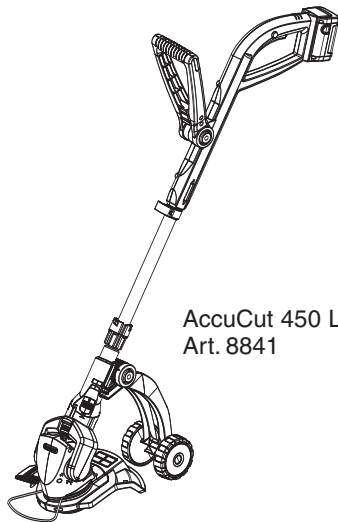


AccuCut 400 Li  
Art. 8840



AccuCut 450 Li  
Art. 8841

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k použití**  
Turbotrimmer

**SK Návod na použitie**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κοιρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodilo za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**HR Upute za uporabu**  
Turbo nitne kosilice

**SRB Uputstvo za rad**

**BIH Turbo trimer-kosilica**

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**TR Kullanım Klavuzu**  
Misinalı Ot Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**AL Manual përdorimi**  
Prerëse bari

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Damilos fűszegélynyíró

## AccuCut 450 Li / AccuCut 450 Li

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.  
Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait.  
A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a damilos fűszegélynyíró helyes használatával és a biztonsági megjegyzésekkel.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a damilos fűszegélynyírót nem használhatják.  
Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.

### Tartalomjegyzék

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe	113
2. Az Ön biztonságáért	113
3. Szerelés	115
4. Üzembehelyezés	116
5. Használat	116
6. Üzemen kívül helyezés	118
7. Karbantartás	119
8. Zavarok elhárítása	119
9. Rendelhető tartozékok	120
10. Műszaki adatok	121
11. Szerviz / Garancia	121

## 1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

### Rendeltetés

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gye- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

### Figyelem



**Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.**

## 2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyírón levő biztonsági megjegyzéseket.



### FIGYELEM!

→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



### VESZÉLY!

**Személyi sérülés!**

→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.



### VESZÉLY! Áramütés!

→ Védje a damilos fűszegélynyírót az esőtől, nedvességtől.



### VESZÉLY! Szemsérülés!

→ Hordjon védőszemüveget!



**VESZÉLY ! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!**

→ Kezét, lábát a munkafelülettől mind addig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.

### **Ellenőrzés minden használat előtt**

- Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírót.
- Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.

Ne használja a fűszegélynyírót, ha a biztonsági berendezések (biztonsági retesz, nyomókapcsoló, biztonsági borítás), ill. a kések sérültek és/vagy kopottak.

- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.
- Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolítsa el az idege tárgyakat, ill. vigyázzon munka közben az idegen tárgyakra (pl. kövek, ágak, zsinegek, drótok...).

→ Ha munka közben mégis idegen tárgyba ütközne állítsa le a fűszegélynyírót. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírót, nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

### **Használat / felelősség**

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

→ A damilos fűszegélynyírót kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.

A munkaterület biztonságáért Ön felel.

→ Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.

→ A damilos fűszegélynyírót soha ne használja hibás vagy sérült biztonsági berendezésekkel.

Használat után rendszeresen ellenőrizze a fűszegélynyírót, hogy nem sérült-e meg – különösen a kést – és szükség esetén javíttassa meg.

- Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!
- Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a késtől – különösen üzembehelyezéskor!
- Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

→ Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.



**VESZÉLY !**  
Sérülésveszély és anyagi kár veszélye!

→ Kezeit, lábait mindaddig tartsa távol a vágószerszámtól, amíg a fűszegélynyíró be van kapcsolva!

A fűszegélynyírót csak a csomagolásban található késtartóval, és eredeti GARDENA tartalékkéssel szabad használni.

### **A munka megszakítása**

A fűszegélynyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

- Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a fűszegélynyírót biztonságos helyen.
- Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenet előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket, várja meg amíg a kés teljesen leáll.

### **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat**

→ Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.

→ Esőben vagy nedves környezetben soha ne használja a fűszegélynyírót.

### **Akkumulátor biztonsága**



#### **TÜZVESZÉLY !**

→ Soha ne tárolja az akkumulátorokat maró anyagok, vagy gyúlékony anyag közelében.

Töltőként csak eredeti GARDENA töltőkészüléket szabad használni.

Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.



#### **ROBBANÁSVESZÉLY !**

→ Védje hőtől és tűztől az akkumulátoros fűszegélynyírót.

Ne tegye fűtőtestekre, és ne tegye ki hosszútávon erős napsütésnek.

Az akkus fűszegélynyírót csak  $-10^{\circ}\text{C}$  – és  $+45^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten szabad használni.

Az akkumulátor töltő kábelének épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizni kell. Csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak a készülék akkumulátorának töltésére szabad használni.

Nem tölthető elemeket nem szabad ezzel a töltővel tölteni (tűzveszély).  
Az akkumulátort csak 10 °C és 45 °C között töltsé. Erős megterhelés után előbb hűtsé le az akkumulátort.

### Tárolás

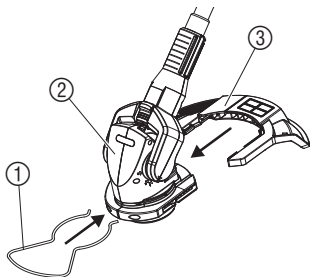
A fűszegélynyíró nem szabad 35 °C-nál melegebb helyen, vagy közvetlen napfénynek kitéve tárolni.

Ne tárolja a fűszegélynyíró olyan helyen, ahol statikus elektromosság van.

## 3. Szerelés

### A fűszegélynyíró szerelése:

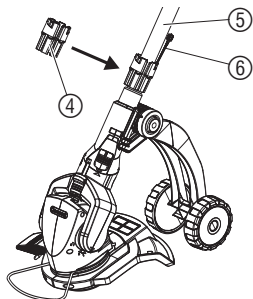
1. Tolja hátulról a fedelet ③ a vágófej ② sínjébe, amíg az mindkét oldalon bepattan.
2. Tolja kattanásig a növényvédőt ① előről a vágófejbe ②.



### A tartalék és tartójának szerelése:

A csomagolásban 20 műanyag kés és egy késtartó található. A tartóban 6 tartalék kés tárolására elegendő hely van.

1. Tágítsa ki a tartón ④ található nyílást, és tolja rá a nyélre ⑤.
2. Tolja be a max. 6 műanyag kést ⑥ a tartóba ④, amíg a kések meg nem szorulnak.



A kések késtartóba történő szerelését lásd a 8. Zavarelhárítás „Kések cseréje” című fejezetben.

### A kerék szerelése:

Az AccuCut 400-hoz a kerék utólag megvásárolható. A AccuCut 450 Li esetében a kerekek készre szereltek.

#### A kerék szerelése:

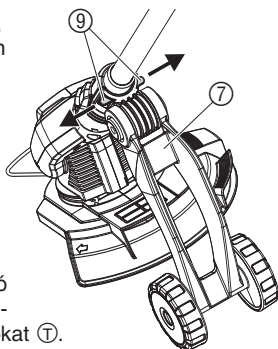
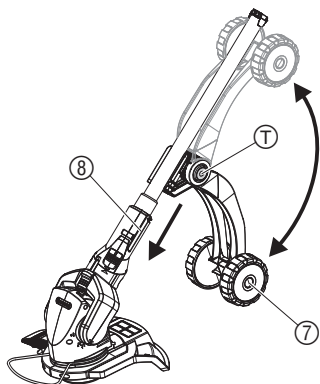
→ Tolja a kereket ⑦ a nyéltartóba ⑧, amíg az mindkét oldalon hallhatóan bepattan.

#### A kerék leszerelése:

→ Húzza ki oldalirányba a két rögzítő stiftet ⑨, és közben húzza le a kerekeket ⑦ a nyéltartóról ⑧.

#### A kerék fel-/lehajtása:

→ Nyomja be mindkét oldalon az állító gombot ⑩, és hajtsa fel-/le a kerekeket ⑦, majd engedje el a gombokat ⑩.

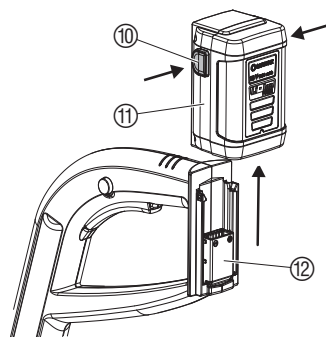


## 4. Üzembehelyezés

### Akkumulátor töltése:

Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni. A töltés időtartama (teljesen lemerült akku esetén) kb. 3 óra.

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. bármikor meg lehet a töltést szakítani anélkül, hogy az akku megsérülne (nincs memória effektus).



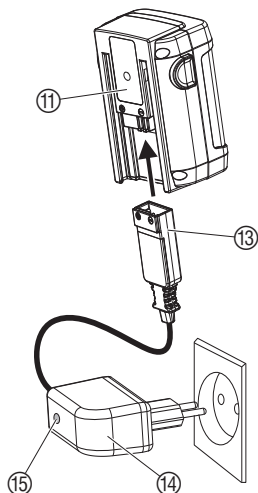
**FIGYELEM!**  
A túlfeszültség tönkreteszi az akkumulátort és a töltőt.

→ Figyeljen a megfelelő feszültségre.

1. Nyomja be a két biztonsági reteszt (10), és húzza le az akkut (11) a markolatról (12).
2. Csatlakoztassa a töltő kábelét (13) az akkumulátorba (11).
3. Csatlakoztassa a töltőt (14) a hálózati csatlakozóba.  
A töltőn lévő kontroll-lámpa (15) pirosan világít.  
Az akku töltődik.

Ha a kontroll-lámpa (15) zölden világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

4. Először a töltő kábelét húzza ki a töltőaljzatból, és csak utána a töltőt a hálózati csatlakozóból.
5. A fogantyú felső részén (12) található akkumulátort tolja felfelé (11).



### Kerülje a teljes lemerülést:

Ne használja a fűszegélynyíró a kések teljes leállításáig (az akku teljesen lemerült), mert ez az akkumulátorok élettartamát rövidíti.

→ Ha a fűszegélynyíró teljesítménye érezhetően csökken, töltsé fel az akkumulátort.

Ha az akku teljesen lemerült, villog a LED a töltési folyamat megkezdésekor. Ha a LED még egy óra múlva is villog, hiba lépett fel. (Lásd 8. Zavarelhárítás).

## 5. Használat

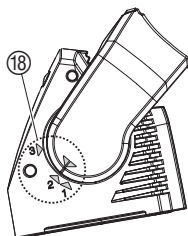
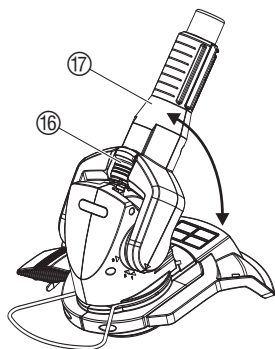
### SÉRÜLÉSVESZÉLY!



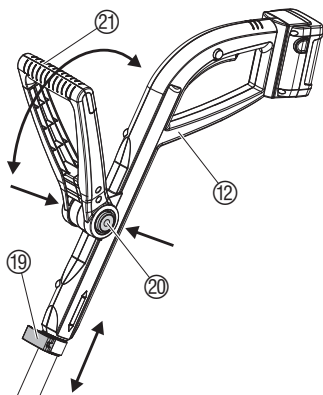
Sérülésveszély áll fenn, ha a fűszegélynyíró az indítógomb elengedése után nem áll le!

→ A biztonsági- vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad kiiktatni. (pl. a nyélen lévő indítógomb rögzítésével)!

## A fűszegélynyíró munkapozíciójának beállítása:



## A fűszegélynyíró testmagasságához történő beállítása:



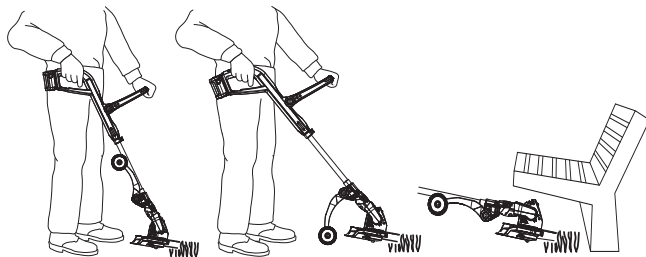
## A növényvédő beállítása:



### VESZÉLY!

A motor túlterhelése.

→ Kerekekkel történő munkavégzés során a 2 munkapozíciót kell beállítani.



**1 Pozíció:**  
Kerekek nélküli munkavégzés

**2 Pozíció:**  
Munkavégzés kerekekkel

**3 Pozíció:**  
Akadályok alatti munkavégzés

A nyél dőlésszöge 3 pozícióba állítható.

1. Tolja fel a tolókat **16** és állítsa a nyelet **17** a kívánt munkapozícióba (lásd a skálát **18**).
2. Hagyja, hogy a tolóka **16** bepattanjon a kívánt munkapozícióba.

## A nyél hosszának beállítása:

→ Nyissa fel a szorítókart **19**, húzza ki a markolatnál **12** fogva a nyelet a kívánt hosszra, majd rögzítse újra a szorítókarral **19**.

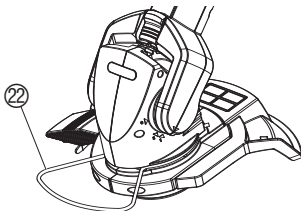
**FIGYELEM!** Az AccuCut 400 Li típusnál figyeljen, hogy a nyél hosszának beállításánál ne forogjon el a markolat **12**.

## A pótfogantyú beállítása:

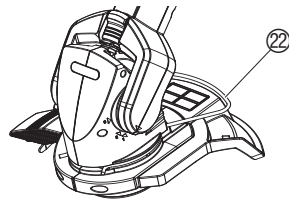
→ Nyomja meg két oldalról **20** az állítógombokat, állítsa be a pótfogantyú **21** kívánt dőlésszögét, és engedje el újra az állítógombokat **20**.

Ha a fűszegélynyíró helyesen van a testmagasságához állítva, a testtartás egyenes, a vágófej munkapozíciója pedig enyhén előre döntött.

→ Tartsa úgy a fűszegélynyírót a markolat **12** és a pótfogantyú **21** segítségével, hogy a vágófej enyhén előre dőljön.



Munkapozíció



Parkolási pozíció

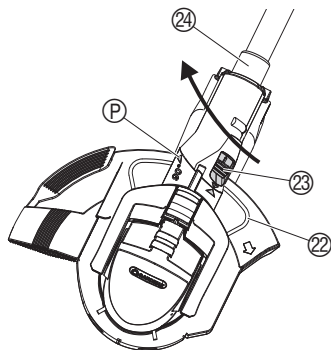
→ A növényvédőt **22** 180°-kal bekattanásig el tudja forgatni a kívánt pozíció eléréséhez.

## Áthajló gyepszegélyek nyírása:



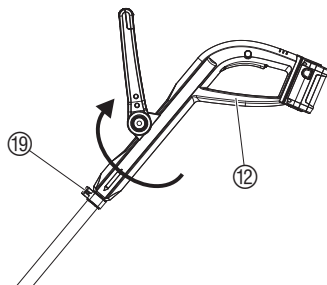
### AccuCut 450 Li:

1. Állítsa a növényvédőt (22) parkolási pozícióba (Izd. „Növényvédő beállítás”).
2. Állítsa be a nyél dőlésszögét 3 pozícióba (Izd. „Munkapozíció beállítás”).
3. Tolja fel a tolókát (23), fordítsa el a nyelet (24) 90°-kal, és hagyja hogy a tolóka (23) bepattanjon (Izd. a nyilatkat (P) a csuklón és a nyélvégen).

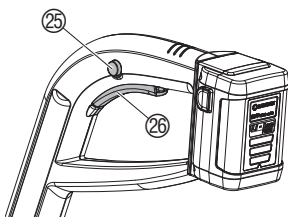


### AccuCut 400 Li:

- Nyissa fel a szorítókart (19), forgassa el a markolatot (12) 180°-kal, majd rögzítse újra a szorítókart (19).



## A fűszegélynyíró indítása:



## A fűszegélynyíró indítása:

1. Nyomja le a biztonsági reteszt (25), tartsa lenyomva, majd kapcsolja be a markolaton lévő indítógombot (26).
2. Engedje el a biztonsági reteszt (25).

## A fűszegélynyíró kikapcsolása:

- Engedje el a markolaton lévő indítókart (26).

## 6. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

1. Tisztítsa meg a fűszegélynyírót (lásd 7. Karbantartás).
2. Tároláshoz vegye ki a késeket a késtartóból (lásd 8. Zavarelhárítás).
3. Akkumulátor töltése (lásd 4. Üzembehelyezés).
4. A damilos fűszegélynyírót száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ajánlás:

A fűszegélynyíró a nyélnél fogva felakasztható. Lógó helyzetben a vágófej nem terhelődik feleslegesen.

**Hulladékkezelés:**  
(RL2002/96/EG szerint)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

**Az akku hulladékkezelése:**



A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró lítium-ion cellákat tartalmaz, melyet nem szabad normál háztartási hulladék közé dobni.

**Fontos:**

Németországban a szakszerű hulladékkezelést átvállalják a GARDENA szakkereskedők, vagy a kommunális hulladékudvar.

1. Teljesen merítse le a lítium-ion cellákat.
2. Gondoskodjon a lítium-ion cellák szakszerű hulladékkezeléséről.

## 7. Karbantartás

**VESZÉLY!**  
Sérülésveszély!



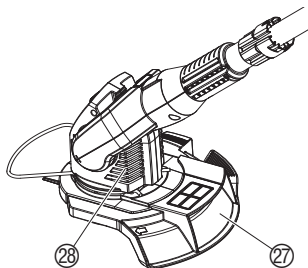
**A kés sérüléseket okozhat!**  
→ Karbantartás előtt vegye le a készülékről az akkumulátort!

**BALESETVESZÉLY!**



**Balesetveszély és anyagi kár keletkezhet!**  
→ Tilos a szegélynyíróat folyó víz alatt és vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomás alatt).

**A fedél- és a levegőnyílás tisztítása:**



**A léghűtés nyílásain sosem lehet szennyeződés.**

→ Minden használat után távolítsa el a fű- és szennyeződés maradványait a fedélről (27) és a levegőnyílásról (28).

## 8. Zavarok elhárítása

**VESZÉLY!**  
Sérülésveszély!



**A kés sérüléseket okozhat!**  
→ Zavarelhárítás előtt vegye le a készülékről az akkumulátort!

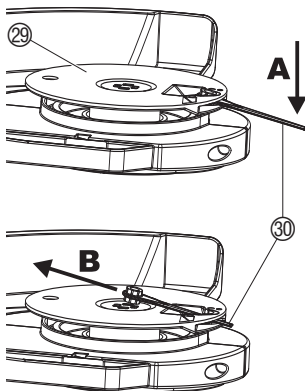
**A kés cseréje:**



**VESZÉLY! Sérülésveszély!**  
→ Soha ne használjon fém vágóelemeket, vagy a GARDENA által nem ajánlott alkatrészeket, tartozékokat.



## A kés cseréje:



Csak eredeti GARDENA pótkés használható. A kések beszereshetők a GARDENA szakkereskedésekben és GARDENA szervizekben.

- GARDENA tartalék kés fűszegélynyíróhoz **Cikksz. 5368**  
AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

### Kés kiszerelése:

1. Fordítsa meg a fűszegélynyírót és állítsa a markolatra.
2. Nyomja enyhén lefelé a késvéget **(A)**, majd tolja a késtartón **(29)** át **(B)** befelé a kést **(30)** és húzza ki.

### Kés szerelése:

→ Tolja be az új kést **(30)** a késtartó **(29)** fém vágatába, amíg be nem pattan.

*Ha az új kés helyesen lett behelyezve, enyhén rugalmasan mozog.*

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A fűszegélynyíró nem, vagy rosszul vág	A kés elhasználódott, vagy rövid.	→ Cserélje ki a kést.
	A kés letört.	→ Cserélje ki a kést.
	Az akku lemerült.	→ Töltse fel az akkut.
A töltő kontrollámpája nem világít	A töltő, vagy a töltő kábele nem lett teljesen csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa jól a töltőt es a töltőkábelt.
A töltő kontrollámpája több mint egy órája villog	Hiba lépett fel.  Ha ezáltal a hiba nem szűnne meg, kérjük, forduljon GARDENA szervizhez.	→ Húzza ki-, majd csatlakoztassa újra a töltő kábelét. <i>A hiba elhárul.</i>
Az akkumulátort nem lehet többet feltölteni	Az akku meghibásodott.  Csak eredeti GARDENA 18 V-os csereakkumulátort (cikksz. 8839) szabad használni. Ezt GARDENA szakkereskedőnél, vagy GARDENA szervizben lehet megvásárolni.	→ Cserélje ki az akkut (Cikksz. 8839).



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

## 9. Rendelhető tartozékok

GARDENA pótkés	<b>Cikksz. 5368</b>
GARDENA akkumulátor	<b>Cikksz. 8839</b>
GARDENA pótkerék	AccuCut 400 Li típushoz <b>Cikksz. 5310</b>

## 10. Műszaki adatok

Fűszegélynyíró	AccuCut 400 Li (Cikksz. 8840)	AccuCut 450 Li (Cikksz. 8841)
Vágási szélesség	230 mm	230 mm
Súly	kb. 2,4 kg	kb. 2,8 kg
A késtartó fordulatszáma	kb. 9.000 U/perc	kb. 9.000 U/perc
Munkahelyi kibocsátási mutató $L_{pA}^{1)}$		85 dB (A)
Zajsztint $L_{WA}^{2)}$	mért 83 dB (A) garantált 84 dB (A)	mért 84 dB (A) garantált 86 dB (A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Akkumulátor</b>	Lítium-ion (18 V)	Lítium-ion (18 V)
<b>Akku teljesítménye</b>	1,6 Ah	1,6 Ah
<b>Akku töltési ideje</b>	kb. 3 h	kb. 3 h
<b>Üzemidő 1 töltéssel (üresjárat)</b>	kb. 40 perc (teljesen feltöltött akku esetén)	kb. 40 perc (teljesen feltöltött akku esetén)
<b>Töltő</b>		
<b>Hálózati feszültség</b>	230 V/ 50 Hz	230 V/ 50 Hz
<b>Névleges kimeneti áram</b>	600 mA	600 mA
<b>Max. kimeneti feszültség</b>	21 V (DC)	21 V (DC)

Mérési eljárás <sup>1)</sup> EN 786 szerint <sup>2)</sup> 2000/14/EG szabvány szerint

## 11. Szerviz / Garancia

### Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékekre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kés kopóalkatrész, ezért arra a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvod**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonos�g� nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gosi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�šení o shod�</b></p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, splu�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� prístroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prevádzky spĺňa po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny prístroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras mēs izplatām, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņ�m iek�rt� šī deklarācija zaud� savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Ni�ej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj� w�żno�c.</p>	



